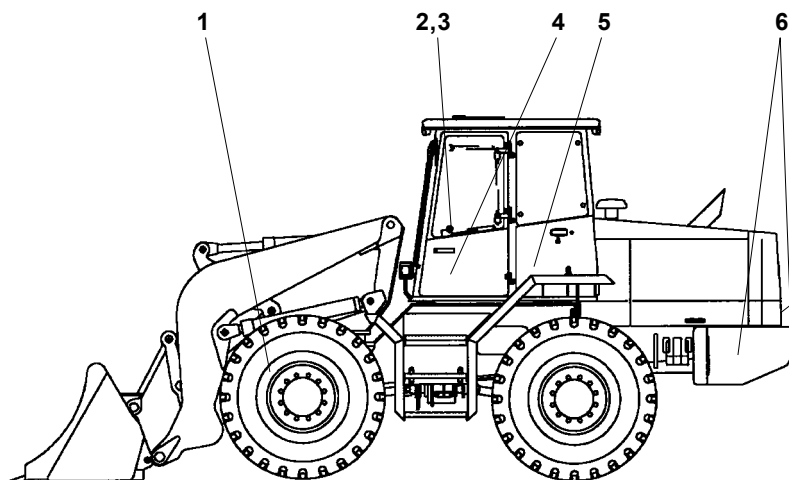


Beschilderung Signalisation Signs

2 Beschilderung

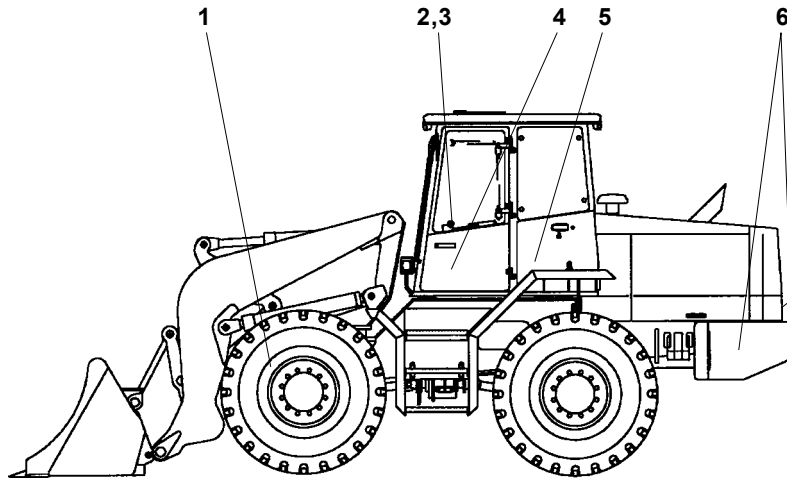
2.1 Warn- und Hinweisschilder



- 1 - Typenschild Gerät (Fahrwerk vorn rechts)
» enthält Fahrzeugidentifizierungsnummer «
- 2 - **ACHTUNG!** - Lenkung nur bei laufendem Motor betriebsfähig!
- 3 - **ACHTUNG!** - Fahrstufen Verteilergetriebe 1. und 2. Gang nur im Stillstand schalten!
- 4 - Wartungsplan (linke Tür innen)
- 5 - Typenschild Fahrerkabine (vertikal an Sitzkonsole)
- 6 - Höchstgeschwindigkeit

2 Signalisation

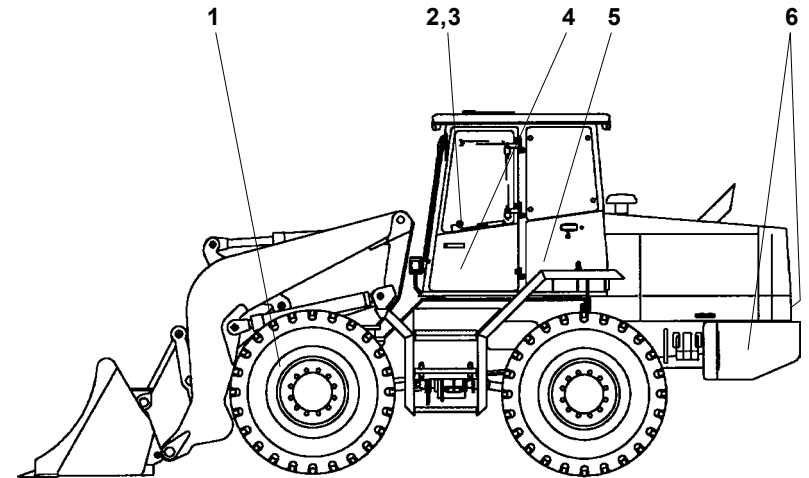
2.1 Panneaux d'avertissement et de signalisation



- 1 - Plaque du constructeur de l'appareil (châssis avant droite)
» contient le numéro d'identification du véhicule «
- 2 - **ATTENTION!** - La direction n'est prête au fonctionnement que pendant la marche du moteur
- 3 - **ATTENTION!** - Ne commuter les crans de marche de l'engrenage distributeur (vitesses 1 et 2) qu'à l'arrêt!
- 4 - Plan d'entretien (porte intérieur de gauche)
- 5 - Plaque signalétique cabine du conducteur (verticale sur la console du siège)
- 6 - Vitesse maximum

2 Signs

2.1 Warning and information signs

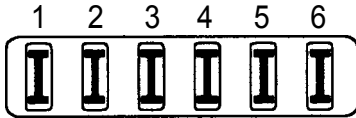


- 1 - Loader type plate (chassis, front right)
» includes identification number of vehicle «
- 2 - **CAUTION!** - Steering is only in working order with engine running
- 3 - **CAUTION!** - Only switch to the distribution gear drive stages „I“ and „II“ when the machine is standing still!
- 4 - Maintenance schedule (inside left-hand door)
- 5 - Operator's cabin type plate (vertical on the seat console)
- 6 - Maximum speed

2.2 Symbole

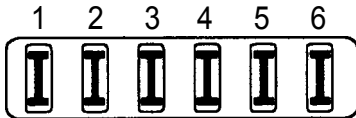
HINWEIS

Die Sicherungskästen im Gerät (4-13/5) sind nicht beschildert.



Oben:

- | | | |
|---|--|--------|
| 1 | Fahrttrieb, Rückfahrleuchte links und rechts, Rückfahrwarnger (SA) | 5,0 A |
| 2 | Lüfterumschaltung, Schnellwechselvorrichtung, Hubwerksfederung (SA), Schwimmstellung (SA), Abkippsperre (SA) | 10,0 A |
| 3 | Arbeitsscheinwerfer vorn und hinten | 10,0 A |
| 4 | Heizung, Gebläse | 15,0 A |
| 5 | Wischer/Wascher vorn und hinten, Intervall (SA) | 20,0 A |
| 6 | Motorabsteller | 3,0 A |



Mitte:

- | | | |
|---|---|--------|
| 1 | Umrißleuchte rechts, Schlußlicht links, Standlicht links | 5,0 A |
| 2 | Umrißleuchte links, Schlußlicht rechts, Standlicht rechts | 5,0 A |
| 3 | Standheizung (SA) | 25,0 A |
| 4 | Warnblinker | 7,5 A |
| 5 | Rundumkennleuchte (SA), Innenleuchte, Radio (SA) | 10,0 A |
| 6 | Signalhorn, Steckdose Armaturenkasten | 10,0 A |



Unten:

- | | | |
|---|--|--------|
| 1 | Abblendlicht links und rechts | 7,5 A |
| 2 | Fernlicht links und rechts | 7,5 A |
| 3 | Heckscheibenheizung | 20,0 A |
| 4 | Blinker | 7,5 A |
| 5 | Bremslicht, Instrumente, Kontrolleuchten | 5,0 A |
| 6 | Notlenkung | 3,0 A |

Zusätzlich Notlenkung 80,0 A
Maxisicherung
(Montageort: direkt an der Notlenkpumpe)

SA = Sonderausstattung

2.2 Symboles

REMARQUE

Les coffrets de fusibles du véhicule (4-13/5) ne portent pas d'inscription.

Haut:

- | | | |
|---|---|--------|
| 1 | Entraîn. déplacement, phare de recul G et D, avert. de marche AR (SA) | 5,0 A |
| 2 | Commutation du ventilateur, disp. de changement rapide, amortiss. disp. levage (SA), position du flotteur (SA), disp. de blocage au renversement (SA) | 10,0 A |
| 3 | Phare de travail avant et arrière | 10,0 A |
| 4 | Chauffage, ventilateur | 15,0 A |
| 5 | Essuie-glace, lave-glace AV et AR, Interval. (SA) | 20,0 A |
| 6 | Disp. d'arrêt moteur | 3,0 A |

Milieu:

- | | | |
|---|--|--------|
| 1 | Feu de contours droite, Feu arrière gauche, Feu de position gauche | 5,0 A |
| 2 | Feu de contour gauche, Feu arrière droite, Feu de position droite | 5,0 A |
| 3 | Chauffage auxil. (SA) | 25,0 A |
| 4 | Feux de détresse | 7,5 A |
| 5 | Girophare (SA), Ecl. intérieur, radio (SA) | 10,0 A |
| 6 | Klaxon, prise Tableau de bord | 10,0 A |

Bas:

- | | | |
|---|--------------------------------|--------|
| 1 | Code gauche et droite | 7,5 A |
| 2 | Feu de route gauche et dr. | 7,5 A |
| 3 | Chauffage de lunette AR | 20,0 A |
| 4 | Clignotant | 7,5 A |
| 5 | Feu stop, Instruments, Témoins | 5,0 A |
| 6 | Direction de secours | 3,0 A |
- Dir. de secours suppl. 80,0 A
Fusible maximum
(Lieu de montage: directemt. à la pompe de dir. de secours)

SA = Equipement spécial

2.2 Symbols

NOTE

The fuse boxes in the loader (4-13/5) are not labeled.

Top:

- | | | |
|---|---|--------|
| 1 | Drive, reversing light (left and right), back-up alarm (opt.) | 5.0 A |
| 2 | Ventilation switch, quick-change device, lifting suspension (opt.), floatation position (opt.), tipping lock (opt.) | 10.0 A |
| 3 | Work light, front and rear | 10.0 A |
| 4 | Heater, fan | 15.0 A |
| 5 | Wiper/washer, front and rear, intermittent wiper | 20.0 A |
| 6 | Motor stopper | 3.0 A |

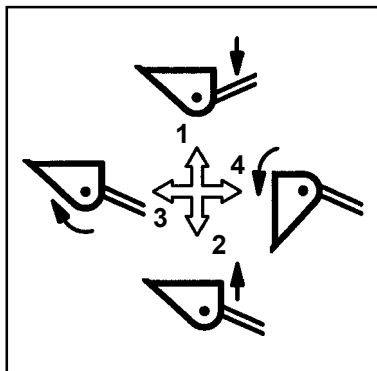
Middle:

- | | | |
|---|--|--------|
| 1 | Side clearance lights, right; tail lights, left; parking lights, left | 5.0 A |
| 2 | Side clearance lights, left; tail lights, right; parking lights, right | 5.0 A |
| 3 | Parking heater (opt.) | 25.0 A |
| 4 | Hazard flasher | 7.5 A |
| 5 | Beacon light (opt.), inter- or lighting, radio (opt.) | 10.0 A |
| 6 | Signal horn, plug socket, dashboard | 10.0 A |

Bottom:

- | | | |
|---|--|--------|
| 1 | Dimmed headlights, left and right | 7.5 A |
| 2 | High beams, left/right | 7.5 A |
| 3 | Rear window heater | 20.0 A |
| 4 | Turn indicator | 7.5 A |
| 5 | Stop light, instruments, indicator lamps | 5.0 A |
| 6 | Emergency steering | 3.0 A |
- Additional emergency steering maxi fuse 80.0 A
(location: directly on the emergency steering pump)

opt. = options



Handhebel für Arbeitshydraulik (4-12/10)

Schaufelarm

1 - Senken

2 - Heben

Schnellwechselvorrichtung

3 - Ankippen

4 - Abkippen

Schaufel

3 - Ankippen

4 - Auskippen

Staplervorsatz

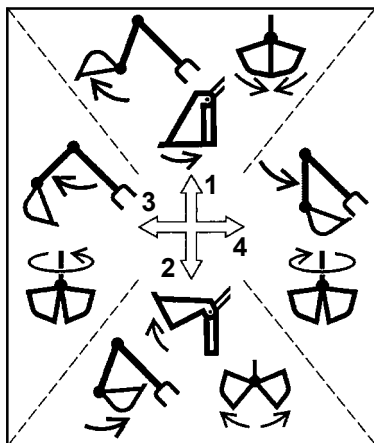
3 - Zinken ankippen

4 - Zinken abkippen

Lasthaken

3 - Lasthaken ankippen

4 - Lasthaken abkippen



Handhebel für Zusatzhydraulik (4-11/7)

Mehrzweckschaufel

1 - Schließen

2 - Öffnen

Frontbagger

1 - Löffel auskippen

2 - Löffel einkippen

3 - Stiel ausschwenken

4 - Stiel einschwenken

Greifer

1 - Greiferschalen schließen

2 - Greiferschalen öffnen

3 - Greifer gegen den Uhrzeiger-
sinn drehen

4 - Greifer im Uhrzeigersinn drehen

Levier distr. pr hydraulique de travail (4-12/10)

Flèche porte-godet

1 - Abaisser

2 - Relever

Disp. changement rapide

3 - Redresser

4 - Rabaiss

Godet

3 - Redresser

4 - Incliner

Palettiseur

3 - Redresser la fourche

4 - Incliner la fourche

Crochet de manutention

3 - Redresser le crochet

4 - Incliner le crochet

Hand lever for hydraulic loader functions (4-12/10)

Bucket arm

1 - lower

2 - raise

Quick-change device

3 - tilt up

4 - dump

Bucket

3 - tilt up

4 - dump

Fork lift attachment

3 - tilt up forks

4 - tip forks

Lifting hook

3 - tilt up lifting hook

4 - tip lifting hook

Levier distr. pr hydraulique complément. (4-11/7)

Godet multifonctions

1 - Fermer

2 - Ouvrir

Pelle frontale

1 - Déverser la pelle

2 - Redresser la pelle

3 - Etendre la flèche

4 - Ramener la flèche

Benne preneuse

1 - Fermer les mâchoires

2 - Ouvrir les mâchoires

3 - Tourner la benne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre

4 - Tourner la benne dans le sens des aiguilles d'une montre

Hand lever for auxiliary hydraulic functions (4-11/7)

Multi-purpose bucket

1 - close

2 - open

Front-end excavator

1 - dump bucket

2 - tilt up bucket

3 - extend shaft

4 - retract shaft

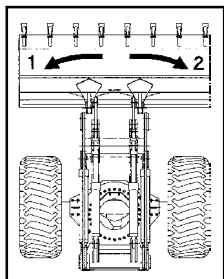
Grab

1 - close grab blades

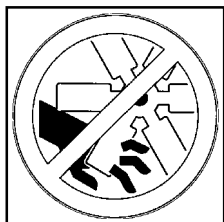
2 - open grab blades

3 - turn grab counterclockwise

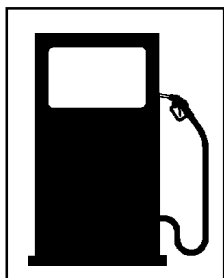
4 - turn grab clockwise



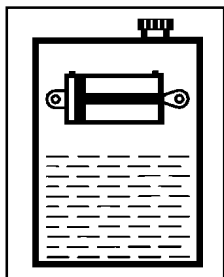
Fußpedal für Schwenken (4-10/4)
 1 - links
 2 - rechts



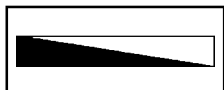
Öffnen nur bei stillstehendem Motor



Kraftstoffbehälter



Hydraulikölbehälter



Heizung

Pédale à pied pr rotation (4-10/4)
1 - gauche
2 - droite

Foot pedal for swiveling (4-10/4)
1 - left
2 - right

Ouvrir uniquement à l'arrêt du
moteur

To be opened only when engine is
stopped

Réservoir de carburant

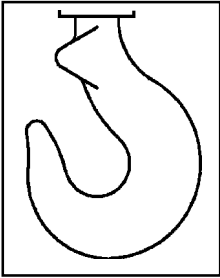
Fuel tank

Réservoir d'huile hydraulique

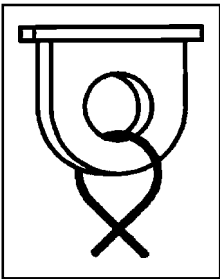
Hydraulic oil tank

Chauffage

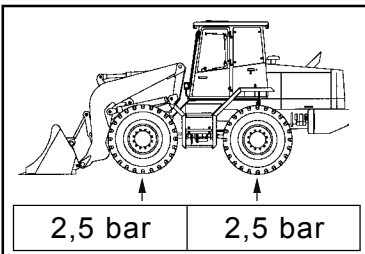
Heater



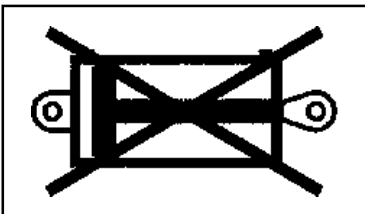
Anschlagpunkte für
Kranverlastung



Anschlagpunkte für
Abschleppen/Verzurren



Reifendruck



Kugelblockhahn für Arbeits-/
Zusatzhydraulik geschlossen

Points d'ancrage pour
le grutage

Lifting points for transport by crane

Points d'ancrage pour
remorquage/amarrage

Fixing eyes for towing and lashing

Pression des pneus

Tire pressure

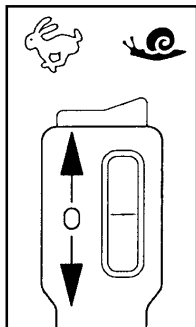
Robinet à boisseau sphérique pr
hydraulique de travail / complémen-
taire fermé

Ball lock valve for working/addi-
tional hydraulics closed



Getriebebeschaltung (4-12/14)

- I - Getriebestufe I
- II - Getriebestufe II



Hydraulische Fahrstufen (4-12/12)

- Symbol Hase - schnell
- Symbol Schnecke - langsam

Fahrtrichtung (4-12/13)

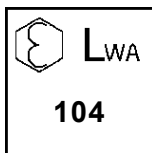
- vorwärts
- 0
- rückwärts



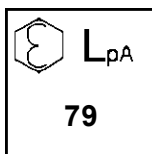
Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung durchlesen und beachten. Geben Sie alle Sicherheitsanweisungen auch an andere Benutzer weiter!



Der Aufenthalt im Gefahrenbereich ist verboten



Schalleistungspegel
Geräusch außen: 104 dB(A)



Schalldruckpegel
Geräusch im Fahrerhaus: 79 dB(A)

Sélecteur (4-12/14)

- I - Rapport I
- II - Rapport II

Transmission switching (4-12/14)

- I - Transmisssion gear I
- II - Transmisssion gear II

Rapports hydrauliques (4-12/12)

- Symbole lièvre - rapide
- Symbole escargot - lent

Hydraulic driving gears (4-12/12)

- Rabbit symbol - fast
- Snail symbol - slow

Sens de la marche (4-12/13)

- avant
- 0
- arrière

Travel direction (4-12/13)

- forwards
- 0
- backwards

Avant la mise en service, lire et respecter le manuel de l'opérateur. Transmettez toutes les consignes de sécurité également aux autres utilisateurs!

Before start-up, read and observe the operating instructions. Make sure that all other users have also read the safety instructions.

Il est interdit de séjourner dans la zone de danger

Stay out of the danger zone

Puissance sonore
Bruit extérieur: 104 dB(A)

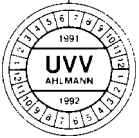
Acoustic power level
Noise outside: 104 dB(A)

Pression acoustique
Bruit dans la cabine: 79 dB(A)

Acoustic pressure level
Noise in driver cabin: 79 dB(A)



UVV-Plakette
(jährliche Prüfung gemäß UVV)



Plaquette UVV
(contrôle annuel conform. aux
prescriptions sur la prévention des
accidents UVV)

Accident prevention regulations
plaque
(Annual inspection in accordance
with accident prevention regula-
tions)